



БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СТАБІЛІЗЕЙШЕН СУППОРТ СЕРВІСІЗ»
CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FOUNDATION «STABILIZATION SUPPORT SERVICES»
02064, м. Київ, проспект Маяковського, 89Б, офіс 19
89B, Mayakovskoho Avenue, Kyiv, 02064, office 19
ЄДРПОУ 40567253, р/р UA75305299000026004016706580, ПАТ «Креді Агріколь Банк»
EDRPOU 40567253, account number UA75305299000026004016706580, PJSC "Credit Agricole Bank"

Гендерна політика

Благодійної організації "Благодійний фонд "Стабілізешн Суппорт Сервісез"

Gender Policy

of the Charitable Organization "Charity Foundation "Stabilization Support Services"

Інформація про документ / Document Information

Версія документа / Version of the Document	1.0
Це стосується тих, хто працює від нашого імені / Applicable to those who work on our behalf	<i>Співробітники, консультанти, волонтери / Employees, consultants, volunteers</i>
Затверджено / Approved by	Дермот Гамільтон / Dermot Hamilton
Дата затвердження / Date of Approval	2020
Дата перезатвердження / Date of Reapproval	Протягом двох років від дати затвердження / Within two years from the date of approval





БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СТАБІЛІЗАЦІЙНІ СУППОРТ СЕРВІСІЗ»
CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FOUNDATION «STABILIZATION SUPPORT SERVICES»
02064, м. Київ, проспект Маяковського, 89Б, офіс 19
89B, Mayakovskoho Avenue, Kyiv, 02064, office 19
ЄДРПОУ 40567253, р/р UA75305299000026004016706580, ПАТ «Креді Агріколь Банк»
EDRPOU 40567253, account number UA75305299000026004016706580, PJSC "Credit Agricole Bank"

Гендерна політика

Ми, Благодійна організація "Благодійний фонд "Стабілізаційні Суппорт Сервісез", (далі - БО "БФ "ССС"), визнаємо, що гендерна нерівність є фундаментальною причиною бідності, нестабільності, дискримінації та насилля. Цією гендерною політикою ми декларуємо загальні напрями і принципи нашої діяльності, яка має повсякчас бути спрямована на запобігання всім формам дискримінації, гендерно чутливе планування програм і проектів та посилення ролі жінок і дівчат у суспільстві.

Ми визнаємо, що у фокусі нашої уваги як організації має постійно перебувати гендерна рівність та справедливість, що ми маємо усіляко сприяти посиленню ролі жінок і дівчат в суспільстві, що ми маємо бути обізнані і постійно досліджувати особливі потреби жінок, дівчат, чоловіків, хлопчиків, осіб із небінарною гендерною ідентичністю і ЛГБТК+ спільнот.

Ми прагнемо, щоб кожна особа, яка ідентифікує себе із нашою організацією, представляє її чи її інтереси публічно, виконує контракти нашої організації розуміє, ставиться та поводить так, щоби промотувати гендерну рівність і справедливість. Вся наша робота постійно піддається моніторингу і прозору звітуванню всім зацікавленим сторонам відповідно до гендерних індикаторів, і частина наших ресурсів іде на сприяння гендерній рівності і запобігання гендерно обумовленому насильству.

Ми докладемо спільних зусиль, щоб всі

Gender Policy

We, the Charitable Organization "Charity Foundation "Stabilization Support Services" (hereinafter - CO CF SSS), recognize that gender inequality is an underlying reason of poverty, instability, discrimination, and violence. With this gender policy, we declare the general directions and principles of our activities, which aim to prevent all forms of discrimination, promote gender-sensitive planning of programs and projects, and strengthen the role of women and girls in society.

We believe that the focus of our organization's attention should constantly remain on gender equality and justice, ensuring that we make every effort to strengthen the role of women and girls in society and that we are obliged to continuously study the specific needs of women, girls, men, boys, and individuals with non-binary gender identities and LGBTQ+ communities.

We strive to ensure that everyone who identifies with our organization, represents it or its interests publicly, and executes contracts with our organization understands, treats and behaves in a way that promotes gender equality and equity. All of our work is continuously monitored and transparently reported to all stakeholders according to gender indicators, and a portion of our resources is used to promote gender equality and prevent gender-based violence.

We will make joint efforts to ensure that all



БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СТАБІЛІЗАЦІЙНИЙ СУППОРТ СЕРВІС»
CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FOUNDATION «STABILIZATION SUPPORT SERVICES»
02064, м. Київ, проспект Маяковського, 89Б, офіс 19
89B, Mayakovskoho Avenue, Kyiv, 02064, office 19
ЄДРПОУ 40567253, р/р UA75305299000026004016706580, ПАТ «Креді Агріколь Банк»
EDRPOU 40567253, account number UA75305299000026004016706580, PJSC "Credit Agricole Bank"

рівні можливості та гендерна рівність були в наших цілях, були напрямком для нашого стратегічного розвитку, частиною організаційної культури і поведінки та публічного іміджу.

Ми визначаємо гендерну рівність як справедливе поводження із жінками та чоловіками і тими, хто не ідентифікує себе з певним гендером, яке базується на розумінні їхніх потреб. Це може включати як рівне поводження, так і різне поводження, яке вважається рівноцінним в контексті прав, привілеїв, зобов'язань і можливостей. В контексті розвитку цілі гендерної рівності часто вимагають заходів, спрямованих на компенсацію історичних та соціальних невідповідних умов, в яких перебували жінки..

Ми свідомі того, що концепція гендерної рівності не передбачає того, що потрібно визнати чоловіків і жінок чимось одним, вона ґрунтується на тому, що їхні права, обов'язки і можливості не мають залежати від того, народилися вони чоловічої чи жіночої статі. Гендерна рівність - це не виключно жіноче питання, вона має стосуватися повною мірою і чоловіків також.

Ми ретельно дбаємо про етичні та професійні стандарти нашої діяльності, але якщо так сталося, що ви зіштовхнулися із проявами хабарництва, насилля, сексуальними домаганнями, дискримінацією з боку представника/представниці нашої організації, просимо повідомити на адресу info@radnyk.org з темою листа "Скарга", і ми розглянемо її у трижневий термін.

equal opportunities and gender equality are in our goals, are a direction for our strategic development, part of our organizational culture and behavior, and public image

We define gender equality as the fair treatment of women and men and those who do not identify with a particular gender, based on an understanding of their needs. This can include both equal treatment and different treatment that is considered equivalent in terms of rights, privileges, obligations and opportunities. In the context of development, gender equality goals often require measures to compensate for the historical and social disadvantages experienced by women.

We are aware that the concept of gender equality does not imply that men and women should be recognized as one and the same, but rather that their rights, responsibilities and opportunities should not depend on whether they were born male or female. Gender equality is not an exclusively women's issue; it should be fully relevant to men as well.

We take great care to maintain ethical and professional standards of our activities, but if you happen to encounter bribery, violence, sexual harassment, or discrimination by a representative of our organization, please send an email to info@radnyk.org with the subject line "Complaint," and we will review it within three weeks. The "Report Abuse" button is available at <http://radnyk.org/povidomiti-pro-zlovzhivann>



Кнопка "Повідомити про зловживання" за
посиланням
<http://radnyk.org/povidomiti-pro-zlovzhivannya/>.

**Ми визнаємо такі доступні нам способи
досягнення гендерної рівності:**

1. Стратегія досягнення гендерної рівності;
2. Гендерна оцінка впливу програм;
3. Регулярні тренінги та навчання з метою підвищення обізнаності з гендерних питань;
4. Гендерний аналіз для ухвалення чутливих рішень;
5. Інформаційні кампанії з метою підвищення обізнаності про права і можливості жінок, чоловіків та людей із небінарною гендерною ідентичністю;
6. Лобіювання гендерно чутливих законодавчих ініціатив;
7. Проведення гендерної експертизи законодавчих ініціатив;
8. Партнерство з організаціями, які працюють заради встановлення гендерної рівності і відмова від співпраці з тими, які відкрито чи непублічно вдаються до сексизму та дискримінації;
9. Призначення відповідальної особи, яка буде відповідати за стратегію встановлення гендерної рівності;
10. Запровадження гендерно чутливих політик найму персоналу та контрагентів;

**We recognize the following accessible ways
to achieve gender equality:**

1. Gender equality strategy;
2. Gender impact assessment of programs;
3. Regular training and education to raise awareness of gender issues;
4. Gender analysis for sensitive decision-making;
5. Information campaigns to raise awareness of the rights and opportunities of women, men and people with non-binary gender identities;
6. Lobbying for gender-sensitive legislative initiatives;
7. Conducting gender expertise of legislative initiatives;
8. Partnering with organizations that work for gender equality and refusing to cooperate with those that openly or privately engage in sexism and discrimination;
9. Appointment of a person responsible for the gender equality strategy;
10. Implementation of gender-sensitive hiring policies for staff and contractors;



БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СТАБІЛІЗАЦІЙНИЙ СУППОРТ СЕРВІС»
CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FOUNDATION «STABILIZATION SUPPORT SERVICES»
02064, м. Київ, проспект Маяковського, 89Б, офіс 19
89B, Mayakovskoho Avenue, Kyiv, 02064, office 19
ЄДРПОУ 40567253, p/p UA75305299000026004016706580, ПАТ «Креді Агріколь Банк»
EDRPOU 40567253, account number UA75305299000026004016706580, PJSC "Credit Agricole Bank"

- | | |
|---|---|
| 11. Гарантування рівних можливостей для продуктивної праці; | 11. Ensuring equal opportunities for productive work; |
| 12. Безпечне від сексизму, ейджизму та дискримінації робоче середовище; | 12. A work environment free from sexism, ageism and discrimination; |
| 13. Моніторинг та оцінка дотримання Кодексу етики і цінностей організації; | 13. Monitoring and evaluation of compliance with the organization's Code of Ethics and values; |
| 14. Недопущення сексуальних домагань, сексуальної експлуатації та споживання/надання послуг сексуального характеру; | 14. Prevention of sexual harassment, sexual exploitation and consumption/provision of sexual services; |
| 15. Вільний час чи гнучкий графік, у тому числі, віддалена робота для працівників, які мають забезпечити догляд за дитиною; | 15. Free time or flexible working hours, including remote work for employees who need to provide childcare; |
| 16. Гнучкий графік та інше заохочення навчання для жінок. | 16. Flexible scheduling and other incentives for women to study. |

**Гендерна політика БО "БФ "ССС"
заснована на:**

**The Gender Policy of CO CF SSS is based
on:**

- | | |
|---|---|
| Загальна декларація прав людини /
Universal Declaration of Human Rights | Universal Declaration of Human Rights |
| Європейська конвенція про захист прав
людини і основоположних свобод /
European Convention on Human Rights and
Fundamental Freedoms | European Convention on Human Rights and
Fundamental Freedoms |
| Конвенція Організації Об'єднаних Націй
про ліквідацію всіх форм дискримінації
щодо жінок / Convention on the Elimination
of All Forms of Discrimination Against
Women (CEDAW) | United Nations Convention on the
Elimination of All Forms of Discrimination
Against Women (CEDAW) |
| Віденська декларація / Vienna Declaration
and Programme of Action | Vienna Declaration and Programme of Action |
| Пекінська декларація / Beijing Declaration | Beijing Declaration |



БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СТАБІЛІЗАЦІЙНИЙ СУППОРТ СЕРВІСІЗ»
CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FOUNDATION «STABILIZATION SUPPORT SERVICES»
02064, м. Київ, проспект Маяковського, 89Б, офіс 19
89B, Mayakovskoho Avenue, Kyiv, 02064, office 19
ЄДРПОУ 40567253, р/р UA75305299000026004016706580, ПАТ «Креді Агріколь Банк»
EDRPOU 40567253, account number UA75305299000026004016706580, PJSC "Credit Agricole Bank"

Цілі сталого розвитку ООН / United Nations Sustainable Development Goals	United Nations Sustainable Development Goals
Національна доповідь "Цілі Сталого Розвитку: Україна"	National Report "Sustainable Development Goals: Ukraine"
Резолюція Ради Безпеки ООН 1325 «Жінки, мир, безпека» на період до 2020 року / United Nations Security Council Resolution 1325 on Women, Peace and Security	United Nations Security Council Resolution 1325 on Women, Peace and Security
Національний план дій з виконання резолюції Ради Безпеки ООН 1325 «Жінки, мир, безпека» на період до 2020 року	National Action Plan for the implementation of United Nations Security Council Resolution 1325 on Women, Peace and Security for the period up to 2020
Канадська феміністична політика міжнародної допомоги / Canada's Feminist International Assistance Policy	Canada's Feminist International Assistance Policy
Конвенція Ради Європи про запобігання насильству стосовно жінок і домашнього насильства та боротьбу з цими явищами (Стамбульська конвенція) / Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence (Istanbul Convention)	Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence (Istanbul Convention)
Закон України "Про забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків"	Law of Ukraine "On Ensuring Equal Rights and Opportunities for Women and Men"
Закон України "Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні"	Law of Ukraine "On the Principles of Preventing and Combating Discrimination in Ukraine"
Постанова Верховної Ради України "Про Декларацію про державну політику України стосовно сім'ї та жінок"	Resolution of the Verkhovna Rada of Ukraine "On the Declaration on the State Policy of Ukraine on the Family and Women"
Указ Президента України "Про вдосконалення роботи центральних і	Decree of the President of Ukraine "On Improving the Work of Central and Local



БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СТАБІЛІЗАЦІЙНІ СУПОРТ СЕРВІСІЗ»
CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITY FOUNDATION «STABILIZATION SUPPORT SERVICES»
02064, м. Київ, проспект Маяковського, 89Б, офіс 19
89B, Mayakovskoho Avenue, Kyiv, 02064, office 19
ЄДРПОУ 40567253, р/р UA75305299000026004016706580, ПАТ «Креді Агріколь Банк»
EDRPOU 40567253, account number UA75305299000026004016706580, PJSC "Credit Agricole Bank"

місцевих органів виконавчої влади щодо забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків" Executive Authorities on Ensuring Equal Rights and Opportunities for Women and Men"

Закон України "Про запобігання та протидію домашньому насильству" Law of Ukraine "On Preventing and Combating Domestic Violence"

Державна соціальна програма забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків на період до 2021 року State social program to ensure equal rights and opportunities for women and men for the period up to 2021

Затверджено директором БО "БФ "Стабілізаційні Суппорт Сервісез" Approved by the Director of Charitable Organization "Charity Foundation "Stabilization Support Services"

Дермот Гамільтон

Dermot Hamilton

